

## NOMINALIZAREA VERBALĂ ÎN TEXTUL ȘTIINȚIFIC: PARTICULARITĂȚI STRUCTURALE ȘI FUNCȚIONALE

Ecaterina Brăguță

Institutul de Filologie Română „B.P.-Hașdeu”, Universitatea de Stat din Moldova

**Introducere.** Nominalizarea reprezintă un proces viabil și foarte productiv în numeroase limbi ale lumii, limba română nefiind o excepție. În general, se atestă câteva tipare de convertire a diferitor clase lexico-gramaticale în clasa substantivelor, însă cea mai mare pondere îi revine nominalizării verbale. **Scopul lucrării** rezidă în cercetarea nominalizărilor verbale într-un cadru textul distinct, textul științific, reprezentat de textele medicale, în vederea comparării particularităților acestora cu cele ale deverbalelor reperate în alte tipuri de texte. **Material și metode.** Pentru realizarea scopului propus am recurs la selecția a 5 texte științifice din domeniul medical, de unde au fost extrase toate substantivele deverbale. Ulterior, am clasificat inventarul lexical în funcție de criteriul structural și semantic. Ceea ce ne-a permis să aplicăm în continuare metoda statistică, pentru a determina tiparele predilecte de nominalizare în textul științific medical. **Rezultate.** Ca urmare a demersului investigațional, am stabilit că nominalizarea verbală rămâne a fi de o frecvență considerabilă inclusiv în textul din domeniul medical (comparativ cu textul religios, pe care l-am abordat într-o lucrare de amploare). De asemenea, constatăm că procedeele de convertire a bazelor verbale în substantive deverbale includ, în ordinea frecvenței: sufixarea, conversiunea și compunerea, derivarea regresivă. Din punct de vedere semantic, unitățile lexicale analizate denumesc procese, metode, termeni atât din domeniul medical, cât și general acceptați în limbajul academic. În ceea ce privește funcționalitatea deverbalelor, ele conferă limbajului științific medical caracter impersonal și asigură condensarea informației. **Concluzii.** Cercetarea realizată asupra substantivelor deverbale în textul științific medical scoate în evidență frecvența acestora în limbajul specializat (motivată de polifuncționalitatea lor), precum și predominanța tiparului de nominalizare verb → substantiv, diversitatea semantică a inventarului realizat. **Cuvinte-cheie:** nominalizare, limbaj specializat, text științific, limbaj medical.

## VERBAL NOMINALIZATION IN SCIENTIFIC TEXT: STRUCTURAL AND FUNCTIONAL PARTICULARS

Ecaterina Brăguță

Institute of Romanian Philology “B.P.-Hașdeu”, State University of Moldova

**Background.** Nominalization is a viable and very productive process in many languages of the world, Romanian not being an exception. In general, several patterns of conversion of different lexical-grammatical classes into the class of nouns are attested, but the greatest weight belongs to verbal nominalization. **The objective of the study** lies in the research of verbal nominations in a distinct text frame, the scientific text, represented by medical texts, to compare their particularities with those of deverbals found in other types of texts. **Material and methods.** To achieve the proposed goal, we resorted to the selection of 5 scientific texts from the medical field, from which all deverbal nouns were extracted. Afterwards, we classified the lexical inventory according to the structural and semantic criteria. Which allowed us to further apply the statistical method, to determine the preferred naming patterns in medical scientific text. **Results.** As a result of the investigative approach, I determined that verbal nominalization remains of considerable frequency including in the text in the medical field (compared to the religious text, which I addressed in a large-scale work). We also note that the procedures for converting verbal bases into deverbal nouns include, in order of frequency: suffixation, conversion and compounding, regressive derivation. From a semantic point of view, the analyzed lexical units name processes, methods, terms both from the medical field and generally accepted in the academic language. Regarding the functionality of deverbals, they give medical scientific language an impersonal character and ensure the condensation of information. **Conclusion.** The research carried out on deverbal nouns in medical scientific text highlights their frequency in specialized language (motivated by their polyfunctionality), as well as the predominance of the verb → noun nominalization pattern, the semantic diversity of the created inventory. **Keywords:** nominalization, specialized language, scientific text, medical language.

Rezumat elaborat în cadrul subprogramului de cercetare 010301 „Perspective interdisciplinare asupra fenomenelor de confluență și de confruntare în domeniile lingvistic, literar și folcloric în spațiul basarabean ca limes civilizațional și frontieră geopolitică”, Institutul de Filologie „Bogdan Petriceicu-Hasdeu” al USM.